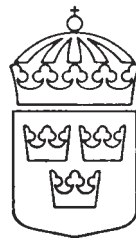


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2007: 70**

**Nr 70**

**Andra ändringen i konventionen den 25 februari  
1991 (SÖ 1992:1) om miljökonsekvensbedömning i ett  
gränsöverskridande sammanhang  
Cavtat den 4 juni 2004**

Regeringen beslutade den 23 mars 2006 att ratificera ändringen. Den 30 mars 2006 deponerades instrumentet hos Förenta nationernas generalsekretariat.

Ändringen har inte trätt i kraft.

**Antagande av ändring i konventionen om miljökonsekvensbedömning i ett gränsöverskridande sammanhang  
Cavtat den 1-4 juni 2004 (Beslut III/7)**

**Bilaga VII  
Beslut III/7  
Andra ändringen i Esbokonventionen**

Mötet,  
som åberopar sitt beslut II/10 om översyn av konventionen och punkt 19 i ministerförklaringen från Sofiamötet,

som önskar ändra konventionen i syfte att ytterligare stärka dess tillämpning och förbättra synergieffekterna med andra multilaterala miljöavtal,

som lovordar det arbete som utförts av den insatsgrupp som upprättades vid det andra partsmötet, av den lilla gruppen om ändringar och av själva arbetsgruppen om miljökonsekvensbedömning,

som noterar konventionen om tillgång till information, allmänhetens deltagande i beslutsprocesser och tillgång till rättslig prövning i miljöfrågor, upprättad i Århus i Danmark den 25 juni 1998, och åberopar protokollet om strategisk miljökonsekvensbedömning, upprättat i Kiev i Ukraina den 21 maj 2003,

som också noterar relevanta rättsliga instrument från Europeiska gemenskaperna, bl.a. direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt i dess ändrade lydelse genom direktiv 97/11/EG och 2003/35/EG,

som är medvetna om att en utvidgning av bilaga I kommer att förstärka betydelsen av miljökonsekvensbedömningar inom regionen,

som erkänner nyttan av internationellt samarbete i ett så tidigt skede av miljökonsekvensbedömningen som möjligt,

som uppmuntrar genomförandekommitténs verksamhet som ett nyttigt verktyg för vidare genomförande och tillämpning av konventionens bestämmelser,

1) bekräftar att giltigheten av beslut fattade före ikraftträdandet av den andra ändringen i konventionen, innefattande antagande av protokoll, upprättande av underorgan, granskning av uppfyllandet samt åtgärder vidtagna av genomförandekommittén inte påverkas av denna ändrings antagande och ikraftträdande,

2) bekräftar även att varje part även i fortsättningen ska vara berättigad till att delta i alla verksamheter enligt konventionen, innefattande upprättande av protokoll, inrättande av deltagande i underorgan och granskning av uppfyllandet, oberoende av om den andra ändringen i konventionen har trätt i kraft för den parten, samt

3) antar följande ändringar i konventionen:

a) I artikel 2 införs efter punkt 10 en ny punkt med följande lydelse:

*11. Om upphovsparten avser att genomföra en procedur i syfte att fastställa innehållet i miljökonsekvensbedömningen, bör den utsatta parten i lämplig utsträckning beredas tillfälle att delta i denna procedur.*

b) I artikel 8 införs efter ordet *konventionen* följande text:

*och enligt några av dess protokoll i vilka de är part.*

c) I artikel 11 ersätts punkt 2 c med ett nytt led c med följande lydelse:

*c) när så är lämpligt, inhämta råd och anvisningar från samt söka samarbete med behöriga organisationer som har kunskaper som är relevanta för att uppnå denna konventions syften,*

d) Efter texten i artikel 11 införs två nya led med följande lydelse:

*g) när så är lämpligt upprätta protokoll till denna konvention, samt*

*h) upprätta sådana underorgan som de anser vara nödvändiga för tillämpningen av denna konvention.*

e) I artikel 14.4 ersätts andra meningen av en ny mening med följande lydelse:

*För parter som har ratificerat, godkänt eller godtagit ändringarna träder de i kraft den nittionde dagen efter det att depositarien mottagit underrättelse om ratificering, godkännande eller godtagande från åtminstone tre fjärdedelar av antalet parter vid tiden för ändringarnas antagande.*

f) Efter artikel 14 införs en ny artikel med följande lydelse:

*Artikel 14a Granskning av efterlevnad av konventionen*

*1. Parterna ska granska efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention på grundval av efterlevnadsproceduren som en icke-kontrollerande och biståndsorienterad procedur som antagits av partsmötet. Granskningen ska grundas på, men inte vara begränsad till, periodisk rapportering från parterna. Partsmötet ska bestämma hur ofta den periodiska rapporteringen som krävs av parterna ska ske och den information som ska införas i de periodiska rapporterna.*

*2. Granskningsförfarandet ska kunna tillämpas på protokoll som antagits enligt denna konvention.*

g) Bilaga I till konventionen ersätts med bilagan till detta beslut.

h) I bilaga VI införs efter punkt 2 en ny punkt med följande lydelse:

*3. Punkterna 1 och 2 får efter nödvändiga justeringar tillämpas på konventionens protokoll.*

## **Bilaga**

### **Förteckning över verksamheter**

1. Råoljeraffinaderier (utom fabriker som enbart tillverkar smörjmedel av råolja) och anläggningar för förgasning eller kondensering av minst 500 ton stenkol eller bituminös skiffer per dag.

2. a) Värme kraftverk och andra förbränningsanläggningar med en värme produktion på 300 megawatt eller mer, och

b) kärnkraftverk och andra kärnreaktorer, innefattande nedmontering eller avställning av sådana kraftverk eller reaktorer<sup>1</sup> (utom forskningsanläggningar som producerar och omvandlar klyvbara och fertila material och vilkas maximala kapacitet inte överstiger 1 kilowatt kontinuerlig termisk last).

3. a) Anläggningar för upparbetning av utbränt kärnbränsle.

<sup>1</sup> I denna konvention ska kärnkraftverk och andra kärnreaktorer upphöra att betraktas som nukleära anläggningar när allt kärnbränsle och alla andra radioaktiva kontaminerade komponenter permanent har avlägsnats från anläggningsplatsen.

b) Anläggningar avsedda för

- framställning eller anrikning av kärnbränsle,
- behandling av utbränt kärnbränsle eller högradradioaktivt avfall,
- slutförvaring av utbränt kärnbränsle,
- uteslutande för slutförvaring av radioaktivt avfall, eller
- uteslutande för lagring (planerad för över tio år) av utbränt kärnbränsle eller radioaktivt avfall på annan ort än produktionsorten.

4. Stora integrerade anläggningar för primärsmältning av gjutjärn och stål och framställning av andra icke-järnhaltiga metaller.

5. Anläggningar för utvinning av asbest samt för behandling och omvandling av asbestcement med en årlig produktion av mer än 20 000 ton färdiga produkter, beträffande friktionsmaterial med en årlig produktion av mer än 50 ton färdiga produkter och beträffande annan asbestanvändning med en årlig förbrukning av mer än 200 ton.

6. Integrerade kemiska anläggningar.

7. a) Anläggning av motorvägar, motortrafikleder<sup>2</sup>, järnvägslinjer för fjärrtrafik samt flygplatser<sup>3</sup> med en banlängd av 2 100 meter eller mer.

b) Anläggning av en ny väg med fyra eller flera körfält eller uträtning och/eller breddning av en befintlig väg med två körfält eller färre för att tillgodose fyra eller flera körfält, där en sådan ny väg eller uträtat och/eller breddat vägsnitt skulle vara minst tio kilometer i kontinuerlig längd.

8. Rörledningar med stor diameter för transport av olja, gas eller kemikalier.

9. Hamnar och inre vattenvägar samt insjöhamnar som medger trafik med fartyg på mer än 1 350 ton.

10. a) Anläggningar för omhändertagande av giftigt och farligt avfall genom förbränning, kemisk behandling eller deponering.

b) Anläggningar för omhändertagande av icke-farligt avfall genom förbränning eller kemisk behandling med en kapacitet på över 100 ton per dag.

11. Stora dammar och reservoarer.

12. Grundvattenuttag eller anläggningar för konstgjord återfyllnad av grundvatten med en årlig uttagsvolym eller återfylld volym om minst 10 miljoner kubikmeter.

13. Tillverkning av minst 200 ton lufttorkad pappersmassa, papper och plattor per dag.

<sup>2</sup> I denna konvention avses med:

*Motorväg*: en väg som är speciellt utformad och byggd för motortrafik och som inte tjänar de fastigheter som gränsar till vägen samt

a) är försedd med, utom på speciella platser eller tillfälligt, skilda körbanor i båda trafikriktningarna, skilda åt med en avskiljande remsa som inte är avsedd för trafik eller, i undantagsfall, på annat sätt,

b) inte har korsningar i plan med några vägar, järnvägar eller spårvagnsspår eller gångstigar, och

c) är särskilt skyltad som en motorväg.

*Motortrafikled*: en väg enbart tillgänglig för motortrafik från trafikplatser i flera plan eller övervakade vägkorsningar och på vilken det särskilt är förbjudet att stanna eller parkera på körbanan.

<sup>3</sup> I denna konvention avses med *flygplats* en flygplats som överensstämmer med definitionen i 1944 års Chicagokonvention som upprättar Internationella civila luftfartsorganisationen (ICAO) (bilaga 14).

14. Stora stenbrott, gruvor, utvinning på plats och bearbetning av metallhaltiga malmer eller kol.

15. Utvinning av kolväten till havs. Utvinning av olja och naturgas i affärs-syfte där den utvunna mängden överstiger 500 ton per dag när det gäller olja och 500 000 kubikmeter per dag när det gäller gas.

16. Stora lager för olja och petrokemiska och kemiska produkter.

17. Avverkning av stora skogsområden.

18. a) Anläggningar för överföring av vattenresurser mellan avrinningsområden där överföringens syfte är att förebygga eventuell vattenbrist och där mängden överfört vatten överstiger 100 miljoner kubikmeter per år, och

b) i samtliga övriga fall anläggningar för överföring av vattenresurser mellan avrinningsområden där det fleråriga genomsnittliga flödet i det flodområde varifrån vattnet överförs överstiger 2000 miljoner kubikmeter per år och där mängden överfört vatten överstiger 5 procent av detta flöde. I båda fall medräknas inte överföring av dricksvatten i rörledningar.

19. Anläggningar för rening av avloppsvatten med en kapacitet överstigande 150 000 personekvivalenter.

20. Anläggningar för intensiv uppfödning av fjäderfä eller svin med högre kapacitet än följande:

– 85 000 platser för gödkycklingar,

– 60 000 platser för höns,

– 3 000 platser för slaktsvin avsedda för produktion (över 30 kg),

– 900 platser för suggor.

21. Anläggning av elektriska luftledningar med en spänning på 220 kV eller mer och med en längd av över 15 km.

22. Stora anläggningar för vindkraft för energiproduktion (vindkraftsparker).

Annex VII

**DECISION III/7  
SECOND AMENDMENT TO THE ESPOO CONVENTION**

The Meeting,

Recalling its decision II/10 on the review of the Convention and paragraph 19 of the Sofia Ministerial Declaration,

Wishing to modify the Convention with a view to further strengthening its application and improving synergies with other multilateral environmental agreements,

Commending the work done by the task force established at the second meeting of Parties, by the small group on amendments and by the Working Group on Environmental Impact Assessment itself,

Noting the Convention on Access to Information, Public Participation in Decisionmaking and Access to Justice in Environmental Matters, done at Aarhus, Denmark, on 25 June 1998, and recalling the Protocol on Strategic Environmental Assessment, done at Kiev, Ukraine, on 21 May 2003,

Also noting relevant European Community legal instruments, such as directive 85/337/EEC of 27 June 1985 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, as amended by directives 97/11/EC and 2003/35/EC,

Conscious that an extension of Appendix I will strengthen the importance of environmental impact assessments in the region,

Recognizing the benefits of international cooperation as early as possible in the assessment of environmental impact,

Encouraging the work of the Implementation Committee as a useful tool for the further implementation and application of the provisions of the Convention,

1. Confirms that the validity of decisions taken prior to the entry into force of the second amendment to the Convention, including the adoption of protocols, the establishment of subsidiary bodies, the review of compliance and actions taken by the Implementation Committee, are not affected by the adoption and entry into force of this amendment;

2. Also confirms that each Party shall continue to be eligible to participate in all activities under the Convention, including the preparation of protocols, the establishment and participation in subsidiary bodies, and the review of compliance, regardless of whether the second amendment to the Convention has entered into force for that Party or not;

3. Adopts the following amendments to the Convention:
- (a) In Article 2, after paragraph 10, insert a new paragraph reading
11. If the Party of origin intends to carry out a procedure for the purposes of determining the content of the environmental impact assessment documentation, the affected Party should to the extent appropriate be given the opportunity to participate in this procedure.
- (b) In Article 8, after Convention insert
- and under any of its protocols to which they are a Party
- (c) In Article 11, replace paragraph 2 (c) by a new subparagraph reading
- (c) Seek, where appropriate, the services and cooperation of competent bodies having expertise pertinent to the achievement of the purposes of this Convention;
- (d) At the end of Article 11, insert two new subparagraphs reading
- (g) Prepare, where appropriate, protocols to this Convention;
- (h) Establish such subsidiary bodies as they consider necessary for the implementation of this Convention.
- (e) In Article 14, paragraph 4, replace the second sentence by a new sentence reading

They shall enter into force for Parties having ratified, approved or accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of notification of their ratification, approval or acceptance by at least three fourths of the number of Parties at the time of their adoption.

- (f) After Article 14, insert a new article reading

Article 14 bis

Review of compliance

1. The Parties shall review compliance with the provisions of this Convention on the basis of the compliance procedure, as a non-adversarial and assistance-oriented procedure adopted by the Meeting of the Parties. The review shall be based on, but not limited to, regular reporting by the Parties. The Meeting of Parties shall decide on the frequency of regular reporting required by the Parties and the information to be included in those regular reports.

2. The compliance procedure shall be available for application to any protocol

adopted under this Convention.

(g) Replace Appendix I to the Convention by the Appendix to this decision;

(h) In Appendix VI, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

3. Paragraphs 1 and 2 may be applied, mutatis mutandis, to any protocol to the Convention.

## Appendix

### LIST OF ACTIVITIES

1. Crude oil refineries (excluding undertakings manufacturing only lubricants from crude oil) and installations for the gasification and liquefaction of 500 metric tons or more of coal or bituminous shale per day.

2. (a) Thermal power stations and other combustion installations with a heat output of 300 megawatts or more, and

(b) Nuclear power stations and other nuclear reactors, including the dismantling or decommissioning of such power stations or reactors <sup>1/</sup>(except research installations for the production and conversion of fissionable and fertile materials, whose maximum power does not exceed 1 kilowatt continuous thermal load).

3. (a) Installations for the reprocessing of irradiated nuclear fuel;

(b) Installations designed:

- For the production or enrichment of nuclear fuel;
- For the processing of irradiated nuclear fuel or high-level radioactive waste;
- For the final disposal of irradiated nuclear fuel;
- Solely for the final disposal of radioactive waste; or
- Solely for the storage (planned for more than 10 years) of irradiated nuclear fuels or radioactive waste in a different site than the production site.

4. Major installations for the initial smelting of cast iron and steel and for the production of non-ferrous metals.

5. Installations for the extraction of asbestos and for the processing and transformation of asbestos and products containing asbestos: for asbestos-cement products, with an annual production of more than 20,000 metric tons finished product; for friction material, with an annual production of more than 50 metric tons finished product; and for other asbestos utilization of more than 200 metric tons per year.

6. Integrated chemical installations.

7. (a) Construction of motorways, express roads <sup>2/</sup>and lines for long-distance railway traffic and of airports <sup>3/</sup>with a basic runway length of 2,100 metres or more;



(b) Construction of a new road of four or more lanes, or realignment and/or widening of an existing road of two lanes or less so as to provide four or more lanes, where such new road, or realigned and/or widened section of road, would be 10 km or more in a continuous length.

8. Large-diameter pipelines for the transport of oil, gas or chemicals.

9. Trading ports and also inland waterways and ports for inland-waterway traffic which permit the passage of vessels of over 1,350 metric tons.

10. (a) Waste-disposal installations for the incineration, chemical treatment or landfill of toxic and dangerous wastes;

(b) Waste-disposal installations for the incineration or chemical treatment of nonhazardous waste with a capacity exceeding 100 metric tons per day.

11. Large dams and reservoirs.

12. Groundwater abstraction activities or artificial groundwater recharge schemes where the annual volume of water to be abstracted or recharged amounts to 10 million cubic metres or more.

13. Pulp, paper and board manufacturing of 200 air-dried metric tons or more per day.

14. Major quarries, mining, on-site extraction and processing of metal ores or coal.

15. Offshore hydrocarbon production. Extraction of petroleum and natural gas for commercial purposes where the amount extracted exceeds 500 metric tons/day in the case of petroleum and 500 000 cubic metres/day in the case of gas.

16. Major storage facilities for petroleum, petrochemical and chemical products.

17. Deforestation of large areas.

18. (a) Works for the transfer of water resources between river basins where this transfer aims at preventing possible shortages of water and where the amount of water transferred exceeds 100 million cubic metres/year; and

(b) In all other cases, works for the transfer of water resources between river basins where the multi-annual average flow of the basin of abstraction exceeds 2 000 million cubic metres/year and where the amount of water transferred exceeds 5 per cent of this flow. In both cases transfers of piped drinking water are excluded.

19. Waste-water treatment plants with a capacity exceeding 150 000 population equivalent.

20. Installations for the intensive rearing of poultry or pigs with more than:  
- 85 000 places for broilers;

- 60 000 places for hens;
- 3 000 places for production pigs (over 30 kg); or
- 900 places for sows.

21. Construction of overhead electrical power lines with a voltage of 220 kV or more and a length of more than 15 km.

22. Major installations for the harnessing of wind power for energy production (wind farms).

1

1/For the purposes of this Convention, nuclear power stations and other nuclear reactors cease to be such an installation when all nuclear fuel and other radioactively contaminated elements have been removed permanently from the installation site.

2/For the purposes of this Convention:

- "Motorway" means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

(a) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;

(b) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and

(c) Is specially signposted as a motorway.

- "Express road" means a road reserved for motor traffic accessible only from interchanges or controlled junctions and on which, in particular, stopping and parking are prohibited on the running carriageway(s).

3/For the purposes of this Convention, "airport" means an airport which complies with the definition in the 1944 Chicago Convention setting up the International Civil Aviation Organization (annex 14).